

## Tagħrif Filologika

(ZEMŻEM)

Meta nithaddtu aħna l-Maltin għandna d-drawwa ngħidu: "għandu minn żmien zemżem", mita rridu ngħidu li xi liaga ilha ġejja mill-qedem. Għalkemm fittixt qatt ma rnexxieli li nsib mnejn hi ġejja u xi tfigger din il-kelma iżda l-lum naħseb li wasalt.

Naqraw fil-Ktieb tal-Ġenesi (XXI-9) illi l-ilsira Agar ġiet minn Abram imkeċċija ma' binha Ismael fix-xagħri u ma kellhiex hliet ftit ilma f'gild ta' ħaruf u xi hbiżtejn. Meta temmewhom kienu sejrin imutu bil-għatx; għalhekk talbu 'l Alla l-Imbierak biex jidhol għalihom. U Huwa baġħat ilhom Anġlu li wriehom bir li kien fil-qrib. Dak ix-xagħri kien fil-Arabja Pehrea, in-naħa tal-Mecca u l-bir imsemmi "ta' Zemżem", sew sew kif aħna ngħidu l-kelma.

Naħseb immela u bir-raġun li dil-kelma hallewhielna l-Għarab mita kienu jsaltu f'Malta u għalhekk hija waħda mill-eqdem kliem li għandna fi lsienna.

M. D. C.

## X'igħid il-Malti

Kien tant bard li kulhadd beda jċekċek snien.

Mar l-Amerka u Alla m'għamlu, għax hadd ma sema' b'aħbaru.

Il-kelb għamel għalih u gidmu.

Il-borma min iħawwarha jkun jaf x'fiha.

Jien naf il-borom tiegħek, u nista' ngħidlek li xejn m'huma sbieħ.

Il-borma tal-gara xxommha tfuħ.

Il-kelb il-mismut, kull ilma jaħsbu mishun.

Iż-żwieġ hi rabta bil-lsien li ma tħolliex bis-snien, u għalhekk xejn mhu rabta ċoff.

Għandek għajnejk ikbar minn zaqqek.

Żaqqu ma' dahru għax ilu ma jiekol xi erbat ijiem.

Dak ix-xiħ li qed tara hemm, hu għama iżraq.

G. Z. A.

## L-Għanja tal-Mewġ

Nofroġ u nogħla  
mal-blat nitbewwes  
f'waqtiet ta' hena  
taħt dawl ix-xemx,  
u qalb il-ħofor  
gol-art inkewwes  
bil-fidda tilgħab,  
gmiel bħalu m'hemmx.

Jien ngħid għalija  
l-oħla għaxxa tiegħi  
meta jitbandlu  
helwin u sbieħ  
dgħajjes bil-qtajja'  
imhaddna miegħi  
bil-qluġħ miftuħa  
mexjin mar-riħ.

Daqqiet xi għanja  
nismagħha ġejja  
maż-żiffa bierda,  
ma nafx imnejn,  
għanja ta' mħabba  
li tibq' għaddejja,  
għanja mbikkija  
li ddub fix-xejn.

Min jaf f'dik l-għanja  
ta' qalb maqsuma,  
li smajt titniegħed  
ma' għjieb in-nhar,  
kemm biki tiġbor  
ta' ħajja nxuma,  
xewqat li ġgarrfu,  
holm l'issa tar.

Hekk din il-ħajja :  
ftit dawl ta' mħabba,  
seħer li jhenni,  
hlewwa tgħaxxik;  
dlonk taqa' d-dalma  
tal-hemm li jxabba':  
hemm, għawġ u niket  
merfugħa għalik.

Ħajti bħal ħajtek  
tidħak sabiħa  
taħt qamar mimli  
f'sema tan-nir;  
mhux hekk għal dejjem  
f'nagħsa xaħxieħa  
bla qilla ħajti  
ngħaddi ħarir.

Nisma' r-riħ jobrom,  
jaħtafni miegħu,  
b'saħħa jimlieni,  
nogħla tgħidx kemm,  
bħal tfajjel ċkejken  
merfugħ fi driegħu,  
jimxi u jsuqni  
'l hinn 'l hawn u 'l hemm.

Tgħidlix, ja bniedem,  
qalbi hażina  
meta tarani  
nilgħab big-ġfien;  
Tgħidlix imghaddab :  
"Mur u ħallina!"  
Tixtieqni nieqaf?  
Kif nista' jien?

Ir-riħ isuqni  
b'qawwa moħbija :  
hu li jdeffisni  
f'taqbidiet qliel;  
tgħib minn ġo ruħi  
tas-sliem id-dija,  
tmut minn fuq wiċċi  
d-daħka ta' gmiel.

Jien ma rridx ħsara;  
inhobb nitbewwes  
mal-blat u nofroġ  
taħt dawl ix-xemx,  
u qalb il-ħofor  
gol-art inkewwes  
bil-fidda tilgħab,  
gmiel bħalu m'hemmx.

GUZE CHETCUTI